

**Załącznik nr 1 do SIWZ**

**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

Wykonawca zobowiązany będzie do organizacji wyjazdu studyjnego do Francji dla pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców na następujących warunkach:

1. Termin:  **6-9 listopada 2018 r.**

2. Liczba uczestników wyjazdu: **4 osoby.**

3. Zakres wymaganych usług:

**3.1. Rezerwacja i zakup biletów lotniczych dla uczestników wyjazdu studyjnego** Z Warszawy – lotnisko Chopina (WAW) do Paryża– lotnisko im. Ch. de Gaulle’a (CDG) oraz z Paryża– lotnisko im. Ch. de Gaulle’a (CDG) do Warszawy – lotnisko Chopina (WAW):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Trasa przelotu** | **Liczba biletów** | |
| **1.** | Z Warszawy – lotnisko Chopina (WAW) do  Paryża– lotnisko im. Ch. de Gaulle’a (CDG) | 4 | |
| 2. | Z Paryża– lotnisko im. Ch. de Gaulle’a (CDG) do Warszawy – lotnisko Chopina (WAW) | 4 |  |

**a) Wymagania dotyczące przelotu:**

- lot bezpośredni obsługiwany przez regularne linie lotnicze, klasa ekonomiczna, 1 sztuka bagażu rejestrowanego na osobę w cenie usługi.

- Wylot z Warszawy w 1. dniu wyjazdu powinien nastąpić najwcześniej o godz. 8. Przylot do Paryża w 1. dniu wizyty powinien umożliwić zakwaterowanie w hotelu w Paryża najpóźniej ok. godz. 18, przylot do Warszawy w ostatnim dniu wizyty powinien nastąpić najpóźniej o godz. 18.

- Najpóźniej na 5 dni przed rozpoczęciem wyjazdu, po zakończeniu wewnętrznych procedur dotyczących zgód na zagraniczną podróż służbową osób uczestniczących w wyjeździe studyjnym, Zamawiający, za pośrednictwem wyznaczonej osoby drogą e-mailową przekaże dane uczestników wyjazdu niezbędne do dokonania rezerwacji biletów: imiona i nazwiska oraz ich numery telefonów komórkowych. Po uzyskaniu informacji o danych uczestników **Wykonawca w ciągu 24 godzin przedstawi 2 propozycje optymalnych połączeń lotniczych spełniających ww. wymagania** (w przypadku braku możliwości przedstawienia propozycji połączeń bezpośrednich Wykonawca może przedstawić 2 propozycje lotów z jedną przesiadką wraz z dokładnym podaniem godzin przelotów. W przypadku braku możliwości zaproponowania lotów spełniających wszystkie ww. kryteria, Zamawiający dopuszcza możliwość wyboru połączeń lotniczych w innych godzinach niż wskazane powyżej). Zamawiający, za pośrednictwem wyznaczonej osoby **drogą e-mailową lub telefoniczną w ciągu 24 godzin** od przedstawienia propozycji połączeń wskaże wybrane połączenie lotnicze oraz zwróci się z prośbą o dokonanie rezerwacji biletów lotniczych na wybrane połączenie.

Projekt „Wizyty studyjne pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców”,

współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

b) Wykonawca **drogą e-mailową** na wskazany przez Zamawiającego adres e-mailowy przekaże potwierdzenie rezerwacji zawierające ostateczną datę wykupu biletów na warunkach określonych w rezerwacji.

Zamawiający po otrzymaniu potwierdzenia rezerwacji, za pośrednictwem wyznaczonej osoby, **drogą e-mailową**, może zgłosić uwagi do rezerwacji.

Wykonawca zobowiązany jest do informowania Zamawiającego o zbliżających się terminach wykupu biletów na 24 godziny przez terminem wykupu biletu. Zamawiający, za pośrednictwem wyznaczonej osoby, **drogą e-mailową**, zwróci się z prośbą o wykup biletów najpóźniej na 1 godzinę przed terminem wykupu biletu.

c) Bilety powinny zostać wystawione w formie e-biletów. Bilet powinien zostać przekazany przez Wykonawcę z serwera systemu rezerwacyjnego na wskazany przez Zamawiającego adres   
e-mailowy nie później niż na 72 godziny przed terminem podróży.

Bilety powinny zawierać co najmniej następujące informacje:

1. Oznaczenie linii lotniczej (przewoźnika);
2. Dane pasażera/ów (imię, nazwisko);
3. Nr lotu;
4. Miejsce i termin (data, godzina) wylotu i przylotu;
5. Informacje o ewentualnych przesiadkach (takie jak w pkt 4);
6. Całkowitą cenę biletu ;
7. Warunki taryfy przewoźnika;
8. Klasę biletu;
9. Łączny czas przelotu;
10. Nr biletu;
11. Liczbę sztuk bagażu rejestrowanego.

d) Zamawiający zastrzega możliwość zgłoszenia do Wykonawcy zapotrzebowania na dokonanie odprawy elektronicznej pasażerów – uczestników wyjazdu studyjnego w taki sposób, aby siedzieli oni obok siebie w samolocie (w miarę dostępności miejsc). Po otrzymaniu takiego zapotrzebowania od Zamawiającego Wykonawca dokona odprawy elektronicznej pasażerów i prześle na wskazany przez Zamawiającego adres e-mail elektroniczne karty pokładowe pasażerów.

e) Wykonawca zobowiązany jest do przejęcia obowiązków dotyczących składania ewentualnych odwołań i reklamacji, a zwłaszcza reprezentowania Zamawiającego w sprawach reklamacyjnych dotyczących m. in. transportu lotniczego na podstawie zakupionych biletów, w szczególności w przypadku zwrotu biletów niewykorzystanych z winy przewoźnika lub z przyczyn losowych.

f) W przypadku konieczności zmiany godzin, miejsca lub terminu rozpoczęcia lub zakończenia podróży, z uwagi na okoliczności uniemożliwiające Zamawiającemu osiągnięcie celu podróży, Wykonawca dostarczy Zamawiającemu inne bilety umożliwiające osiągnięcie celu podróży, a pierwotnie dostarczone bilety zostaną anulowane bez ponoszenia kosztów przez Zamawiającego. Powyższe dotyczy wyłącznie sytuacji niezależnych od Zamawiającego. Zamawiający zobowiązany jest poinformować Wykonawcę telefonicznie i potwierdzić zmianę drogą e-mailową.

W przypadku konieczności zmiany godzin, miejsca lub terminu przesiadek w połączeniach wieloetapowych, uniemożliwiających Zamawiającemu osiągnięcie celu podróży, Wykonawca dostarczy Zamawiającemu inne bilety umożliwiające osiągnięcie celu podróży, a pierwotnie dostarczone bilety zostaną anulowane bez ponoszenia kosztów przez Zamawiającego. Powyższe dotyczy wyłącznie sytuacji niezależnych od Zamawiającego. Zamawiający zobowiązany jest poinformować Wykonawcę telefonicznie i potwierdzić zmianę drogą e-mailową.

W sytuacjach niezależnych od Zamawiającego, które nastąpią po upływie terminu, wskazanego na podanie przez Zamawiającego imion i nazwisk pracowników UdSC uczestniczących w wyjeździe studyjnym oraz ich numerów telefonów komórkowych dla linii lotniczych, Zamawiający może zmienić dane osobowe uczestnika wyjazdu, niezbędne do rezerwacji biletu lotniczego. O wszelkich zmianach Wykonawca zostanie powiadomiony telefonicznie niezwłocznie po powzięciu informacji o zaistnieniu powyższej sytuacji, w terminie możliwym na wprowadzenie przez Wykonawcę zmian. Zamawiający dodatkowo potwierdzi zmianę e-mailem.

Jeżeli zmiany, o których mowa powyżej, spowodują wzrost ceny biletu, Zamawiający zobowiązany jest do pokrycia różnicy w cenie. Powyższe dotyczy wyłącznie ceny biletu ustalonej każdorazowo na podstawie ceny biletu przewoźnika z uwzględnieniem wszystkich należnych podatków, dopłat, opłat oraz innych należności.

Jeżeli zmiany, o których mowa powyżej, spowodują obniżenie ceny biletu, Wykonawca zobowiązany jest do zwrotu różnicy w cenie. Powyższe dotyczy wyłącznie ceny biletu ustalonej każdorazowo na podstawie ceny biletu przewoźnika z uwzględnieniem wszystkich należnych podatków, dopłat, opłat oraz innych należności.

g) Wykonawca zobowiązuje się do poufności wszystkich powierzonych mu w trakcie obowiązywania umowy informacji uzyskanych w związku z wykonywaniem czynności objętych umową, utrzyma zawartość baz danych w tajemnicy i nie ujawni jej żadnym osobom trzecim, chyba że istnieje obowiązek ich ujawnienia wynikający z przepisów prawa polskiego, orzeczenia sądu lub aktu administracyjnego właściwego organu administracji publicznej, oraz do zabezpieczenia baz danych i wszelkich dokumentów przed kradzieżą i zaginięciem.

**3.2. Rezerwacja i zakup miejsc noclegowych dla uczestników wyjazdu** na następujących warunkach:

a) Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia miejsc noclegowych w Paryżu – łącznie   
**12 noclegów** w hotelu zlokalizowanym w odległości maksymalnie 1,5 km od Direction de l'asile, 18 rue des Pyrénées, 75020 Paris. Odległości od wskazanego miejsca będą mierzone po ciągach komunikacyjnych – odległość drogowa mierzona według strony <http://wyznacz.pl/mapa-odleglosci>.

b) Noclegi muszą być zarezerwowane w hotelu o standardzie odpowiadającym standardowi co najmniej trzygwiazdkowego hotelu w rozumieniu przepisów § 2 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie (tekst jednolity Dz.U. z 2017 r., poz. 2066), w pokojach jednoosobowych, dla osób niepalących, z oknem, łazienką (toaleta i prysznic/wanna) i w podanej powyżej miejscowości i lokalizacji. Cena powinna zawierać śniadanie dla każdego uczestnika wyjazdu studyjnego, a także wszelkie opłaty lokalne oraz rejestracyjno-meldunkowe.

c) Maksymalna cena za nocleg w hotelu nie może przekroczyć stawki określonej w Rozporządzeniu Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej tj. 180 EUR.

d) Jeżeli w Paryżu we wskazanym terminie nie będzie dostępnych noclegów w hotelu spełniającym powyższe warunki, noclegi mogą być zorganizowane w innym obiekcie, najbardziej zbliżonym do powyższego standardu, nie niższym jednak niż o standardzie odpowiadającym standardowi hotelu trzygwiazdkowego w rozumieniu przepisów § 2 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie (tekst jednolity Dz.U. z 2017 r., poz. 2066).

e) Wykonawca najpóźniej w terminie 5 dni przed wyjazdem studyjnym przekaże 3 propozycje hoteli w spełniających ww. wymagania. Zamawiający w ciągu 1 dnia roboczego wskaże 1 hotel spośród zaproponowanych, w którym Wykonawca zobowiązany będzie dokonać rezerwacji i zapewnić miejsca noclegowe dla uczestników wyjazdu.

f) Wykonawca zobowiązany jest przekazać Zamawiającemu potwierdzenie rezerwacji hotelowej drogą e-mailową co najmniej na 2 dni przed rozpoczęciem wizyty w Francji.

* 1. **Zorganizowanie i zapewnienie transportu lokalnego wewnątrz kraju docelowego** na następujących warunkach:

1. Zorganizowanie transportu busem na trasie z i na lotnisko (**pierwszego i czwartego dnia**) pojazdem przeznaczonym do przewozu osób wraz zapewnieniem wykwalifikowanego kierowcy. Bus musi mieć co najmniej 5 miejsc siedzących.
2. Zorganizowanie transportu busem z Paryża do miejsc spotkań **w dniu trzecim** pojazdem przeznaczonym do przewozu osób wraz zapewnieniem wykwalifikowanego kierowcy. Limit kilometrowy wynosi 150 km, zaś limit godzinowy – 12 godzin. Bus musi mieć co najmniej 7 miejsc siedzących.
3. Środek transportu musi spełniać wszelkie warunki bezpieczeństwa, posiadać sprawną klimatyzację, miejsca siedzące dla wszystkich uczestników wyjazdu, stan techniczny pojazdu musi być zgodny z przepisami. Przewoźnik musi posiadać odpowiednie dokumenty dopuszczające pojazd do ruchu, a kierowca odpowiednie uprawnienia do kierowania pojazdem na terenie Francji oraz pozwolenie na przewóz osób, jeżeli jest wymagane przepisami kraju docelowego.
4. Przejazd winien być zabezpieczony trasą umożliwiającą jak najszybsze dotarcie do celu.
5. W przypadku nie dających się przewidzieć okoliczności uniemożliwiających przejazd na danym odcinku (tj. zamknięcia trasy lub wystąpienia warunków fizycznie uniemożliwiających przejazd), Zamawiający dopuszcza zaplanowanie alternatywnej trasy przejazdu na drodze porozumienia pomiędzy osobą odpowiedzialną za transport po stronie Wykonawcy a uczestnikami wyjazdu.
6. **Kierowca realizujący przejazdy w dniu pierwszym i czwartym powinien znać w podstawowym stopniu język angielski lub polski** – na tyle aby móc porozumieć się z uczestnikami wyjazdu co do miejsca, w którym będzie na nich czekał, czasu przejazdu i tym podobnych kwestii logistycznych.
7. Wykonawca, szacując cenę za zapewnienie transportu, uwzględni wszystkie postawione powyżej wymagania związane z organizacją transportu, w tym m.in. koszt wynajęcia odpowiedniego pojazdu lub odpowiednich pojazdów, koszt paliwa, koszt wynagrodzenia kierowcy, koszt ubezpieczenia.
8. Wykonawca jest zobowiązany do ubezpieczenia środków transportu i pasażerów od wszelkich szkód powstałych podczas przewozu i pozostających w związku z przewozem oraz w trakcie trwania realizacji usługi.

**3.4. Zapewnienie podczas wizyty** do Francji wykonywania przez wykwalifikowanego tłumacza **usług tłumaczeniowych** obejmujących tłumaczenie ustne konsekutywne z języka polskiego na język francuski oraz z języka francuskiego na język polski na następujących warunkach:

a) Tłumacz musi pozostawać do dyspozycji przez maksymalnie 12 godzin dziennie (wliczając wspólne dojazdy do miejsc spotkań w dniu trzecim) w trakcie drugiego i trzeciego dnia. Tłumaczenia będą wykonywane dla grupy około 8 osób.

b) Tłumacz musi posiadać doświadczenie w postaci wykonania w okresie ostatnich pięciu lat (liczonych od terminu składania ofert) co najmniej pięciu usług tłumaczenia konsekutywnego   
z języka polskiego na francuskioraz z języka francuskiego na język polski.

c) Tłumacz musi posiadać wyższe wykształcenie lingwistyczne/filologiczne w zakresie języka francuskiegolub być native speakerem, dla którego pierwszy język to język francuski, posiadającym wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne z polonistyki lub być tłumaczem przysięgłym języka francuskiego.

d) Tłumacz musi cechować się niezbędną podczas tego wyjazdu kulturą osobistą   
i profesjonalizmem.

e) Wykonawca, szacując koszt pracy tłumacza, musi uwzględnić wszelkie koszty związane z zapewnieniem usługi przez ww. okres, w tym z zatrudnieniem tłumacza, w tym ew. koszt pobytu na terytorium Francji.

**3.5. Zakup ubezpieczenia dla wszystkich uczestników wyjazdu na czas trwania całego wyjazdu służbowego**, tj. od momentu wylotu z Warszawy do momentu powrotu do Warszawy – **16 osobodni** przy następujących sumach ubezpieczenia dla każdego ubezpieczonego:

- Ubezpieczenie od NNW – w wysokości do 20 000 zł,

- Ubezpieczenie kosztów leczenia za granicą w wysokości do 350 000 zł,

- Odpowiedzialność cywilna – szkody na osobie i na mieniu – w wysokości do 100 000 zł,

- Ubezpieczenie bagażu –w wysokości do 2 000 zł,

- Zapewnienie usługi assistance oraz klauzuli „akty terroru albo niespodziewanej wojny”.

Zamawiający przekaże Wykonawcy dane pracowników uczestniczących w wyjeździe studyjnym niezbędne do zakupu ubezpieczenia.